

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

SÉANCE DU 14 NOVEMBRE 1946.

Projet de loi modifiant les lois organiques de l'Enseignement supérieur et de l'Enseignement moyen.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que, d'ordre de Monseigneur le Prince Régent, j'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement, a pour objet de parer, en attendant une prochaine coordination, à certaines insuffisances de la législation en matière d'enseignement moyen.

1. *Equivalences accordées aux porteurs de certificats ou diplômes délivrés en Belgique ou à l'étranger.*

Il arrive fréquemment que des porteurs de certificats ou diplômes se présentant aux épreuves préparatoires prévues par les articles 10 et 12 de la loi du 10 avril 1890-3 juillet 1891, sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, en vue de l'obtention des grades académiques cités à l'article 1^{er} de la loi du 21 mai 1929, doivent subir l'examen sur tout le programme de ces épreuves sans qu'il soit tenu

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1946-1947.

VERGADERING VAN 14 NOVEMBER 1946.

Wetsontwerp houdende wijziging van de wetten tot regeling van het hooger en van het middelbaar onderwijs.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het ontwerp van wet dat ik, in opdracht van Monseigneur den Prins-Régent, de eer heb aan de beraadslaging van het Parlement voor te leggen, heeft tot doel te voorzien in sommige tekorten inzake wetgeving op het middelbaar onderwijs, in afwachting dat eerlang een coördinatie tot stand komt.

1. *Gelijkwaardigheid toegestaan aan de houders van getuigschriften of van diploma's, uitgereikt in België of in het buitenland.*

Het komt dikwijls voor dat houders van getuigschriften of diploma's die zich aanmelden om de voorbereidende proeven — voorzien bij de artikelen 10 en 12 van de wet dd. 10 April 1890-3 Juli 1891 op het toekennen van de academische graden en het programma der universitaire examens — te doorstaan met het oog op het verkrijgen van de academische graden waarvan sprake in artikel 1 der wet van 21 Mei 1929, verplicht zijn het examen af te

compte du fait que les titres de capacité déjà en leur possession permettent d'inférer qu'ils ont reçu sur une partie au moins des matières prévues, un enseignement équivalent à celui qui est donné au cours d'un cycle complet d'humanités.

Afin de supprimer cette anomalie, l'article 1^{er} du projet modifie les articles 10 et 12 de la loi précitée du 10 avril 1890-3 juillet 1891, tels qu'ils ont été déjà modifiés par les lois du 14 juin et du 14 juillet 1930.

Le nouvel article 12bis proposé a trait aux certificats ou diplômes délivrés en Belgique (équivalences partielles); le nouvel article 12ter, qui doit permettre l'application normale des accords intellectuels récemment conclus avec des pays voisins, se rapporte aux certificats obtenus à l'étranger.

2. *Expériences pédagogiques et homologation des certificats d'études secondaires.*

De nombreux professeurs de l'Enseignement supérieur ou membres du Conseil de Perfectionnement souhaitent depuis de longues années que l'organisation des études secondaires soit améliorée de manière qu'elles constituent une meilleure préparation à certaines facultés universitaires.

En vue de répondre à ce vœu, le Gouvernement désire permettre l'organisation dans son enseignement moyen du degré supérieur, de certaines expériences pédagogiques dûment contrôlées, s'étendant sur plusieurs années.

Il serait, toutefois, injuste que les élèves qui seraient soumis à de telles

leggen over gansch het programma van die proeven, zonder dat er rekening gehouden wordt met het feit dat uit de reeds in hun bezit zijnde bewaamheidsbewijzen kan worden afgeleid dat zij ten minste in een deel van de voorgeschreven vakken een ondericht ontvangen hebben dat in waarde gelijk is aan het onderwijs dat gegeven wordt in den loop van een volledigen humanioracyclus.

Ten einde deze onregelmatigheid te keer te gaan, wijzigd artikel 1 van het ontwerp de artikelen 10 en 12 van voormelde wet van 10 April 1890-3 Juli 1891, zooals ze reeds gewijzigd werden bij de wetten van 14 Juni en van 14 Juli 1930.

Het nieuw artikel 12bis dat wordt voorgesteld, slaat op de getuigschriften of diploma's uitgereikt in België (gedeeltelijke gelijkwaardigheid); het nieuw artikel 12ter, waardoor de normale toepassing van de onlangs met de naburige landen gesloten cultureele accoorden moet worden mogelijk gemaakt, heeft betrekking op de getuigschriften, die in het buitenland werden behaald.

2. *Paedagogische proefnemingen en homologatie van de getuigschriften van middelbare studiën.*

Tal van professoren bij het hooger onderwijs of leden van den Verbeteringsraad koesteren sinds lang den wensch, dat de inrichting van de middelbare studiën derwijze zou worden verbeterd dat ze een betere voorbereiding zouden vormen tot sommige universitaire faculteiten.

Het ligt in de bedoeling van de Regeering sommige behoorlijk gecontroleerde paedagogische proefnemingen over verscheidene jaren te laten doen in het Rijksmiddelbaar onderwijs van den hooger graad, ten einde aan dien wensch tegemoet te komen.

Het zou echter onrechtvaardig zijn dat leerlingen die aan zulke proefne-

expériences courent le risque de se voir refuser l'homologation de leurs certificats de fin d'études. L'article 2 proposé constitue une disposition transitoire ayant pour objet d'assurer à ces jeunes gens la dite homologation.

3. *Détermination du nombre des inspecteurs de l'Enseignement moyen.*

L'article 34 de la loi du 1^{er} juin 1850, organique de l'Enseignement moyen donné aux frais de l'Etat, modifié par l'article 12 de la loi du 15 juin 1881, fixe à quatre le nombre des inspecteurs de l'Enseignement moyen.

Depuis longtemps, cet effectif n'est manifestement plus suffisant pour répondre aux exigences d'un service qui s'est, depuis soixante-cinq ans, développé d'une manière considérable. Qu'il suffise d'indiquer à cet égard que la population scolaire des athénées et sections d'athénées a passé, depuis 1881, de 5,519 à 25,380 élèves; celle des écoles moyennes, qui, en 1850, était de 4,990, a atteint 61,119 élèves en 1945.

Jusqu'à présent, la difficulté a été tournée grâce à la fusion de l'inspection de l'Enseignement moyen avec celle de l'Enseignement normal, qui ne comporte pas la même limitation numérique. C'est ainsi que des inspecteurs appartenant au cadre des écoles normales sont chargés, parfois même exclusivement, d'une mission d'inspection dans les établissements d'enseignement moyen.

L'article 4 du projet tend à permettre au Gouvernement de renoncer à ce véritable subterfuge. Cette disposition laisse au Roi le soin de fixer le nombre des inspecteurs, car c'est logiquement au Pouvoir exécutif qu'il appartient d'arrêter les mesures qui lui permettent d'assumer la respon-

dingen zouden onderworpen worden, het risico zouden lopen, dat hun getuigschrift van voleindigde studiën niet zou gehomologeerd worden. Het voorgesteld artikel 2 is dan ook een overgangsbepaling die tot doel heeft de homologatie van het getuigschrift van deze jonge lieden te waarborgen.

3. *Vaststelling van het aantal inspecteurs bij het Middelbaar Onderwijs.*

Bij artikel 34 der wet van 1 Juni 1850 tot regeling van het op Rijkskosten gegeven middelbaar onderwijs, gewijzigd bij artikel 12 der wet van 15 Juni 1881, wordt het aantal inspecteurs bij het Middelbaar Onderwijs vastgesteld op vier.

Sedert geruimen tijd is dit aantal klaarblijkelijk niet meer voldoende om te voorzien in de noodwendigheden van een dienst die zich sinds vijf en zestig jaar op aanzienlijke wijze heeft uitgebreid. Dienaangaande moge het volstaan er op te wijzen dat de schoolbevolking van de athenaea en athenaeumafdeelingen sinds 1881 van 5,519 tot 25,380 leerlingen gestegen is; de middelbare scholen die, in 1850, 4,990 leerlingen telden, hebben in 1945 het getal 61,119 bereikt.

Tot nog toe werd de moeilijkheid omzeild dank zij de versmelting van de inspectie van het Middelbaar Onderwijs met die van het Normaalonderwijs, waarvan de getalsterkte niet beperkt is. Zoo worden inspecteurs die tot het kader van de normaalscholen behoren, belast — soms zelfs uitsluitend — met een inspectie-opdracht in de middelbare onderwijsinrichtingen.

Ingevolge artikel 4 van dit ontwerp, zal de Regeering niet meer genoodzaakt zijn haar toevlucht te nemen tot dergelijke handigheid. Deze bepaling laat aan den Koning toe het aantal inspecteurs vast te stellen, want logischerwijze hoort het aan de uitvoerende macht de noodige maat-

sabilité du bon fonctionnement du service d'inspection.

4. *Annexion de sections gardiennes aux établissements d'enseignement moyen de l'Etat.*

Dans beaucoup de régions du pays, les parents ne disposent pas d'un enseignement officiel pour y envoyer leurs enfants en bas âge.

L'article 5 du projet a pour objet de permettre à l'Etat, qui a organisé un bon nombre de sections préparatoires auprès des athénées et des écoles moyennes, de créer également des sections gardiennes d'après les conceptions pédagogiques modernes.

gelen te treffen die haar in staat zullen stellen de verantwoordelijkheid voor een degelijke werking van den inspecdienst op zich te nemen.

4. *Toevoeging van bewaarschoolafdeelingen aan Rijksmiddelbare onderwijsinrichtingen.*

In vele streken van het land bestaat er geen officieel onderwijs waar de ouders hun nog heel jonge kinderen kunnen naar toe zenden.

Het doel van artikel 5 van het ontwerp is den Staat, die reeds tal van voorbereidende afdeelingen naast de athenaea en middelbare scholen opgericht heeft, in de gelegenheid te stellen, insgelijks bewaarschoolafdeelingen te stichten volgens de moderne paedagogische opvattingen.

Projet de loi modifiant les lois organiques de l'Enseignement supérieur et de l'Enseignement moyen.

CHARLES

PRINCE DE BELGIQUE,
REGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition du Ministre de l'Instruction Publique :

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE UNIQUE.

Le Ministre de l'Instruction Publique est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

La loi du 10 avril 1890-3 juillet 1891 sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, modifiée par les lois des 14 juin et 14 juillet 1930, est complétée par les deux dispositions suivantes :

« *Article 12bis.* — Des dispenses d'interrogation sur certaines matières des épreuves préparatoires visées aux articles 10 et 12, peuvent être accordées, sur avis conforme du Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement moyen, aux récipiendaires qui sont porteurs de certificats ou diplômes belges permettant d'inférer qu'ils ont reçu avec fruit, sur ces matières, un enseignement équivalent à celui qu'ils auraient reçu par la fréquentation fructueuse d'un cours complet d'humanités. Ces dispenses seront déterminées par arrêté royal. »

Wetsontwerp houdende wijziging van de wetten tot regeling van het hooger en van het middelbaar onderwijs.

KAREL

PRINS VAN BELGIE,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van den Minister van Openbaar Onderwijs :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

EENIG ARTIKEL.

De Minister van Openbaar Onderwijs is gelast in Onzen naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De wet van 10 April 1890-3 Juli 1891 op het toekennen van de academische graden en het programma der universitaire examens, gewijzigd bij de wetten van 14 Juni en van 14 Juli 1930, wordt aangevuld met de volgende twee bepalingen :

« *Artikel 12bis.* — Vrijstelling van de ondervraging over zekere vakken van de in de artikelen 10 en 12 bedoelde voorbereidende proeven kan, op eensluidend advies van den Verbeteringsraad voor het Middelbaar Onderwijs, verleend worden aan de examinandi die houder zijn van Belgische getuigschriften of diploma's waaruit kan worden afgeleid dat ze in deze vakken een degelijk onderricht ontvangen hebben, dat in waarde gelijk is aan het onderwijs dat zij zouden genoten hebben indien ze met vrucht een volledige humanioracursus hadden gevolgd. Deze vrijstelling zal bij koninklijk besluit worden vastgesteld. »

« *Article 12ter.* — Des équivalences pourront être accordées par arrêté royal aux porteurs de certificats constatant qu'ils ont subi à l'étranger une épreuve analogue à celles qui sont prévues par les articles 10 et 12 de la présente loi, pour autant que les étudiants belges bénéficient de la réciprocité dans les pays d'où émanent ces certificats. »

ART. 2.

Les élèves qui se sont soumis aux expériences pédagogiques organisées dans certains établissements d'enseignement moyen du degré supérieur sur avis conforme du Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement moyen, seront admis aux examens prévus à l'article 5 de la loi précitée du 10 avril 1890-3 juillet 1891, s'ils ont, pendant six années au moins, suivi avec fruit un cours complet d'études moyennes du degré supérieur.

ART. 3.

L'alinéa premier de l'article 12 de la loi du 15 juin 1881, modifiant l'article 34 de la loi du 1^{er} juin 1850 organique de l'Enseignement moyen donné aux frais de l'Etat, est remplacé par la disposition suivante :

« Le nombre des inspecteurs de l'Enseignement moyen est fixé par le Roi selon les besoins du service. »

ART. 4.

L'alinéa 2 de l'article 27 de la loi précitée du 1^{er} juin 1850 est remplacé par la disposition ci-après :

« Là où le besoin s'en fera sentir, il pourra être annexé à l'athénée ou à l'école moyenne :

« *Artikel 12ter.* — Gelijkwaardigheid van getuigschrift of diploma kan bij koninklijk besluit toegestaan worden aan de houders van getuigschriften waaruit blijkt dat ze in het buitenland een examen hebben afgelegd van denzelfden aard als de proeven voorzien in de artikelen 10 en 12 van deze wet, voor zoover aan de Belgische studenten hetzelfde voordeel wordt toegekend in de landen waar die getuigschriften zijn afgeleverd. »

ART. 2.

De leerlingen die zich onderworpen hebben aan de paedagogische proefnemingen die in zekere instellingen voor middelbaar onderwijs van den hooger graad worden gedaan, zullen, op eensluidend advies van den Verbeteringsraad voor het Middelbaar Onderwijs, toegelaten worden tot de examens voorzien bij artikel 5 van voormelde wet van 10 April 1890-3 Juli 1891, zoo zij gedurende ten minste zes jaar met vrucht een volledigen cursus van middelbare studiën van den hooger graad gevolgd hebben.

ART. 3.

Alinea 1 van artikel 12 der wet van 15 Juni 1881, houdende wijziging van artikel 34 der wet van 1 Juni 1850 tot regeling van het op 's Rijks kosten gegeven Middelbaar Onderwijs, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Het aantal inspecteurs van het Middelbaar Onderwijs wordt door den Koning vastgesteld volgens de noodwendigheden van den dienst. »

ART. 4.

Alinea 2 van artikel 27 van voormelde wet dd. 1 Juni 1850 wordt door onderstaande bepaling vervangen :

« Daar waar het noodzakelijk blijkt, mag aan het athenaeum of aan de middelbare school worden toegevoegd :

» a) une section préparatoire dans laquelle seront enseignées les matières prévues au plan d'études primaires;

» b) une section gardienne dans laquelle seront enseignées les matières inscrites au programme des écoles gardiennes. »

ART. 5.

Les dispositions de la loi du 10 avril 1890-3 juillet 1891, sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, ainsi que celles de la loi du 1^{er} juin 1850, organique de l'enseignement moyen donné aux frais de l'Etat, et des lois ultérieures qui les ont modifiées, seront coordonnées par le Roi avec celles de la présente loi et publiées au *Moniteur Belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 novembre 1946.

» a) een voorbereidende afdeeling waar de in het leerplan der lagere school voorziene vakken zullen onderwezen worden;

» b) een bewaarschoolafdeeling waar de in het programma der bewaarscholen opgenomen vakken zullen onderwezen worden. »

ART. 5.

De bepalingen van de wet van 10 April 1890-3 Juli 1891 op het toekennen van de academische graden en het programma der universitaire examens alsmede de bepalingen van de wet van 1 Juni 1850 tot regeling van het op 's Rijks kosten gegeven middelbaar onderwijs en van de latere wetten waarbij ze gewijzigd werden, zullen samen met de bepalingen van onderhavige wet door den Koning gecoördineerd worden en in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, den 6 November 1946.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre de l'Instruction Publique,

Vanwege den Regent :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

Herman Vos.